



« Ainda um pouco de tempo e não me vereis mais ». (*Evang.*)

### Terceiro Domingo depois de Paschoa.

*Semi-duplo. — Paramentos brancos.*

A Igreja se acha na alegria porque Jesus resuscitou e nos libertou (*All.*). Ella prorompe em brados jubilosos (*Intr.*) e canta os louvores de Deus (*Off.*). « Ainda um pouco e não mais me vereis, havia dito Jesus no Cenaculo, e chorareis e lamentar-vos-eis; e ainda um pouco e tornareis a vêr-me e o vosso coração se alegrará » (*Ev.*). Os Apostolos, vendo de novo o Christo resuscitado, experimentaram essa alegria que transborda ainda da liturgia paschoal. Sendo a Paschoa figura da Paschoa eterna, essa alegria é tambem a que experimentará a Igreja quando, tendo na dôr gerado almas para Deus, ella tornar a vêr, no fim dos seculos, tempo bem curto, comparado com a eternidade (*Matinas*), Jesus que apparecerá triumphante no céu. « Elle então mudará nossa afflicção em alegria que ninguem poderá arrebatarnos » (*Ev.*). Essa alegria santa começa já nesta vida, pois Jesus não nos deixa orphãos, mas vem a nós pelo Espirito-Santo (v. *Resumo historico*, p. 688) cuja graça nos cumula de felicidade na esperança da felicidade futura. Estrangeiros e viajantes, que caminhamos para o céu, seguindo o divino resuscitado, não nos prendamos, diz S. Pedro, aos vãos prazeres deste mundo, mas observemos os preceitos tanto negativos como positivos do Evangelho (*Ep.*) para que, « fazendo profissão de ser christãos, possamos rejeitar o que deshonra esse nome, praticar o que lhe é conforme » (*Or.*) e chegar assim à Jerusalem celeste, cujos esplendores e alegrias S. João nos descreve nas lições e responsos do 1º e 2º Nocturno. « Um dos 7 anjos me disse: Vem e eu te mostrarei a nova esposa, a esposa do Cordeiro. E eu vi Jerusalem que descia, ornada de seus collares, alleluia. Como se tornou bella, essa esposa vinda do Libano, alleluia » (*Responso*). Comamos a Paschoa do Senhor para que esse alimento de nossas almas protejá nossos corpos (*Postcomm.*) e que, acalmando em nós o ardor dos desejos terrestres, nos faça amar os bens celestes (*Secr.*).

O Cura celebra a Missa por intenção dos parochianos.

MISSA. — **Introito.**

Jubilâte Deo, omnis terra, allelúia : psalmum dicite nómini ejus, allelúia : date glóriam laudi ejus, allelúia, allelúia, allelúia. — Ps. Dicitur Deo, quam terribilia sunt ópera tua, Dómine. In multitudíne virtútis tuæ mentiéntur tibi inimíci tui. ̄. Glória Patri.

de mentira os vossos inimigos.

**Orémus.** — Deus, qui errántibus, ut in viam possint redire justitiæ, veritátis tuæ lumen osténdis : da cunctis qui christiána professióne censéntur, et illa respúere, quæ huic inimica sunt nómini ; et ea quæ sunt apta, sectári. Per Dóminum.

2ª Oração de S. Maria, p. 183 ; 3ª Oração pela Igreja ou pelo Papa, p. 181 ou p. 180.

A nossa patria não é neste mundo : sejamos, portanto, inteiramente extranhos ao mundo e a seus prazeres, isto é, aos máus desejos ; feitos livres no Christo, obedecemos aos que são constituídos em autoridade, pois é vontade de Deus, e obedecer a Deus é ser livre. Honremos tambem a todos os homens. Esta obediencia e caridade christãs são agradaveis a Deus.

**Léct. Epistolæ B. Petri Apóst.** — Carissimi : Obsecro vos tamquam ádvenas, et peregrinos abstinére vos a carnálibus desidériis, quæ militant advérsus ánimam, \* conversatióne vestram inter gentes habéntes bonam : ut in eo, quod detréctant de vobis tamquam de malefactoribus, ex bonis opéribus vos considerántes, glorificent Deum in die visitatiónis. Subjécti ígitur estóte omni humánæ creatúræ propter Deum : sive regi, quasi præcellénti, sive dúcibus, tamquam ab eo missis ad vindictam malefactorum, laudem vero bonórum : quia sic est volúntas Dei, ut benefaciéntes obmutéscere faciátis imprudentium hó-

Acclamae a Deus todos os habitantes da terra, alleluia, psalmodia ao seu nome, alleluia : prestae-lhe honra e louvor, alleluia, alleluia, alleluia. — Ps. Dizei a Deus : quão

Ps. 65,  
1-2.

terriveis são as vossas obras, ó Senhor ! á vista do vosso grande poder, se convencerão ̄. Gloria ao Pae.

Ibid.  
3.

**Oração.** — O Deus que mostraes a luz de vossa verdade aos desviados, a fim de poderem retomar o caminho da justiça, dae a todos os que se acham na ordem da profissão christã, rejeitarem o que fôr contrario a este nome e seguirem o que lhe fôr conforme. Por Nosso-Senhor.

Leitura da **Epistola** de S. I. Petri. Pedro Apostolo. — Carissimos, rogo-vos que vos abstenhaes, como estrangeiros e peregrinos dos desejos carnaes, que combatem contra a alma. \* Tende uma boa conducta entre os gentios, para que, assim como agora murmuram de vós como de malfeitores, considerando-vos por vossas obras, glorifiquem a Deus no dia da sua visita. Submettei-vos, pois, a toda a creatura humana por amor de Deus, quer seja ao rei, como ao soberano, quer seja aos governadores, como enviados por elle para punir os malfeitores e para louvor dos bons, porque assim é a vontade

I Petr.  
2,  
11-19.

minum ignorántiam : quasi velámen habéntes malitiæ libertátem, sed sicut servi Dei. Omnes honoráte : fraternitátem dilígite: Deum timéte ; regem honorificáte. Servi, súbditi estóte in omni timóre dómínis, non tantum bonis, et modéstis, sed étiam dyscolis. Hæc est enim grátia : in Christo Jesu Dómino nostro.

aos bons e prudentes, mas também aos impertinentes. Porque isto é agradável a Deus ; em Jesus-Christo Nosso-Senhor.

Estejamos contentes, pois Jesus nos libertou.

**Ps.**  
110, 9. **Allelúia, allelúia.** — **ŷ.** Redem-  
ptionem misit Dóminus pópulo  
suo.

**Luc.**  
24, 46. **Allelúia.** **ŷ.** Oportébat pati  
Christum, et resúrgere a mórtuis:  
et ita intráre in glóriam suam.  
Allelúia.

de Deus que, praticando o bem, façaes emmudecer a ignorancia dos homens imprudentes ; como livres e não tendo a liberdade como um véo para encobrir a malicia, mas como servos de Deus. Honrae a todos, amae aos vossos irmãos, tomei a Deus, respeitae o rei. Servos, sêde sujeitos com todo o temor a vossos senhores, não sómente

**Alleluia, alleluia.** **ŷ.** O Senhor  
deu a redempção ao seu povo.

**Alleluia.** **ŷ.** Era mister pade-  
cesse o Christo, e resuscitasse  
dos mortos ; e assim entrasse  
em sua gloria. Alleluia.

« Dizendo : « Ainda um pouco e não mais me vereis », explica Santo Agostinho, Jesus se dirigiu aos que o viam então corporalmente presente, e lhes falou assim porque Elle devia ir para seu Pae e, depois da Ascensão os discipulos não iam mais vê-lo como homem mortal, assim como o viam quando lhes dizia essas coisas. Esse pouco tempo nos parece longo, porque dura ainda : mas quando tiver acabado, comprehenderemos como era curto. Não se assemelhe nossa alegria á do mundo, e, durante o tempo em que gememos pelo desejo da eternidade, não seja sem alegria a nossa tristeza : mostremo-nos, como diz o Apostolo : « Alegres pela esperança, pacientes na tribulação » (Mat.).

**Joann.**  
16,  
16-22. **✠** Seq. S. Evangélli sec. Joán-  
nem. — In illo témpore : Dixit  
Jesus discipulis suis : Módicum,  
et jam non vidébitis me : et  
iterum módicum, et vidébitis  
me : quia vado ad Patrem.  
Dixerunt ergo ex discipulis ejus  
ad invicem : Quid est hoc, quod  
dicit nobis : Módicum, et non  
vidébitis me : et iterum módi-  
cum, et vidébitis me et quia vado  
ad Patrem? Dicébant ergo, quid  
est hoc, quod dicit : Módicum?  
nescimus quid lóquitur. Cognó-  
vit autem Jesus, quia volébant  
eum interrogáre, et dixit eis : De

**✠** Continuação do santo  
Evangelho segundo São João. —  
Naquelle tempo, disse Jesus a  
seus discipulos : Ainda um  
pouco e já me não vereis ; e  
depois um pouco, e me vereis,  
porque vou para o Pae. Disse-  
ram, então, alguns dos seus  
discipulos uns para os outros :  
Que é isto que nos diz : Ainda  
um pouco, e já não me vereis,  
e depois um pouco e nie vereis,  
porque vou para o Pae? Diziam,  
pois : Que é isto que nos diz :  
Ainda um pouco? não sabemos  
o que quer dizer. Conheceu,

hoc quæritis inter vos, quia dixi : Mòdicum, et non vidébitis me, et iterum mòdicum, et vidébitis me. Amen, amen dico vobis : quia plorábitis, et flébitis vos, mundus autem gaudébit : vos autem contristabímini, sed tristítia vestra vertétur in gáudium. Múlier cum parit, tristítiam habet, quia venit hora ejus : cum autem pepérerit púerum, jam non méminit pressúræ propter gáudium, quia natus est homo in mundum. Et vos ígitur nunc quidem tristítiam habétis, íterum autem vidébo vos, et gaudébit cor vestrum : et gáudium vestrum nemo tollet a vobis. — *Credo.*

estaes agora tristes ; mas outra o vosso coração, e a vossa alegria

**Offert.** — Lauda, ánima mea, Dóminum : laudábo Dóminum in vita mea : psallam Deo meo, quámdiu ero, alleluía.

então, Jesus que o quieram interrogar, e lhes disse : Vós perguntaes uns aos outros porque vos disse : Ainda um pouco, e já não me vereis, e depois um pouco, e me vereis. Em verdade, em verdade vos digo, que vós chorareis, e gemereis, e o mundo se alegrará ; e vós estareis tristes, mas a vossa tristeza se converterá em goso. A mulher, quando dá á luz, está triste, porque é chegada a sua hora ; mas, quando tem dado á luz um menino, já se não lembra do aperto, por causa do goso de ter dado um homem ao mundo. Assim tambem vós outros, na verdade, vez vos hei de vêr, e alegrar-se-á ninguem vol-a tirar. — *Credo.*

**Offert.** — Louva, ó minha alma, ao Senhor ; eu louvarei ao Senhor na minha vida : cantarei psalms ao meu Deus por quanto tempo eu viver, alleluia. Pa.  
145, 2.

### Secreta.

Senhor, que graças a estes mysterios, nos seja concedido o que, modificando as nossas concupiscencias, nos ensinará a amar as coisas celestes. Por Nosso-Senhor.

2ª *Secreta de S. Maria*, p. 184 ; 3ª *Secreta pela Igreja ou pelo Papa*, p. 181.

*Prefacio de Paschoa*, p. 64.

**Comm.** — Mòdicum, et non vidébitis me, alleluía : íterum mòdicum, et vidébitis me, quia vado ad Patrem, alleluía, allel.

**Postcomm.** — Sacraménta quæ súmpsimus, quæsumus, Dómine, et spirituálibus nos instáurent aliméntis, et corporálibus tueántur auxiliis. Per Dóminum.

**Comm.** — Ainda um pouco e não me vereis, alleluia, mais um pouco e me vereis, porque vou para o Pae, alleluia, alleluia. Joann.  
16, 16.

**Postcomm.** — Que os sacramentos recebidos, nós vol-o pedimos, Senhor, sirvam de alimento para as nossas almas, concedendo tambem auxilio e defesa aos nossos corpos. Por Nosso-Senhor.

2ª *Postcommunhão de S. Maria*, p. 184 ; 3ª *Postcommunhão pela Igreja ou pelo Papa*, p. 181.

II<sup>as</sup> VESPERAS.

*Psalms do Domingo*, p. 125. — **Antiphona** : Alleluia (*tres*).

**Capitulo**. — Carissimos, rogo-vos (*v. Epistola até a palavra alma* \*).

**Hymno** : Ad regias, p. 136.

**Versiculo** : Mane nobiscum, p. 137.

Joann.  
16, 20.

**Ad Magn. Ant.** — Amen dico vobis, \* quia plorabitis et flebitis vos : mundus autem gaudébit, vos vero contristabimini : sed tristitia vestra convertétur in gáudium, alleluia.

**Ant. do Magnificat.** — Em verdade eu vos digo, gemereis e chorareis enquanto o mundo se rogo-sijará : sereis tristes, mas vossa afflicção se converterá em alegria, alleluia.

*Memoria da Cruz*, p. 139.



« Se eu não me fôr, o Consolador não virá ; mas se eu fôr, enviá-lo-ei ». (*Evangelho*).

### Quarto Domingo depois de Paschoa.

*Semi-duplo*. — *Paramentos brancos*.

A liturgia de hoje exalta a justiça de Deus (*Intr., Ev.*) manifestada pelo triumpho de Jesus e a vinda do Espírito-Santo. « A direita do Senhor fez brilhar seu poder, resuscitando o Christo de entre os mortos » (*All.*) e fazendo-o subir ao céu no dia da Ascensão. E' util para nós que Jesus deixe a terra, porque, do céu, elle enviará á sua Igreja o Espírito de verdade (*Ev.*), esse dom excellente que vem do Pae das luzes (*Ep.*). O Espírito-Santo nos ensinará toda a verdade (*Ev., Off., Secr.*) « elle nos anunciará » o que Jesus lhe disser e, ouvindo essa palavra de vida, é que seremos salvos (*Ep.*). O Espírito-Santo nos dirá as maravilhas que Deus operou por seu Filho (*Intr., Off.*) e esse testemunho da brilhante justiça feita a N.-S., consolará nossas almas e nos sustentará no meio das perseguir-